

Luke 2:8-14

Now there were in the same country shepherds living out in the fields, keeping watch over their flock by night. And behold, an angel of the Lord stood before them, and the glory of the Lord shone around them, and they were greatly afraid. Then the angel said to them, "Do not be afraid, for behold, I bring you good tidings of great joy which will be to all people. For there is born to you this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord.

ルカ2:8-14

さて、この地方で羊飼たちが夜、野宿しながら羊の群れの番をしていた。すると主の御使が現れ、主の栄光が彼らをめぐり照したので、彼らは非常に恐れた。御使は言った、「恐れるな。見よ、すべての民に与えられる大きな喜びを、あなたがたに伝える。きょうダビデの町に、あなたがたのために救主がお生れになった。このかたこそ主なるキリストである。

And this *will be* the sign to you: You will find a Babe wrapped in swaddling cloths, lying in a manger."

And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God and saying:

"Glory to God in the highest, And on earth peace, goodwill toward men!"

あなたがたは、幼な子が布にくるまって銅葉おけの中に寝かしてあるのを見るであろう。それが、あなたがたに与えられるしるしである」。するとたちまち、おびたしい天の軍勢が現れ、御使と一緒に神をさんびして言った、「いと高きところでは、神に栄光があるように、地の上では、み心にかなう人々に平和があるように」。

**Responding to
Christmas
-Shepherd-**
**クリスマスへ
の応答
-羊飼い編-**

- Christmas=Celebration of birth of Christ, not a birthday
- Response to Christ's birth
 - King: Distress (Matthew 2)
 - Wiseman: Gift, worship (Matthew 2)
 - Shepherds
 - Joseph (14th)
 - Mary (24th)
- Why are responses different when it's a good thing?
- Christmas comes to everyone

- クリスマス=キリストの誕生日ではなくキリストの誕生を祝う祭り
- キリストの誕生への反応
 - 王様：不安（マタイ2）
 - 東方の博士達：贈り物・礼拝（マタイ2）
 - 羊飼い
 - ヨセフ（14日）
 - マリア（24日）
- 良いことなのになぜ反応が違うの!?
- クリスマスは全員に来るのに

Not because we deserve to respond but because He gave us a chance to

- God gave us the opportunity to respond to Him
- Called & accepted by God
- Shepherd=Whosoever (unlike Joseph & Mary)
- Christ came for people like you and me (Luke 19:10)
- Many ignored Christ but shepherds were obedient
- How are you responding to what God has given to you?

応答するのに値するからではなく、チャンスを与えてくださったから

- 応答できるというのは、神様から与えられた特権です
- 呼ばれ、受け入れられた
- 羊飼いは誰でも(ヨセフやマリヤとは違い)
- キリストが来たのは、私達のような人の為(ルカ 19:10)
- 多くの人はキリストを無視したが、羊飼いは素直に
- 神様が与えてくださっている物に対してどう対応していますか?

Do something today that your future self will thank you for

- Shepherd probably had a scheduled plan!?
- Even it is inconvenient (Zacchaeus Luke 19:1-10)
- Instead of wasting your time thinking about excuses & reasons, do something and results will follow
- Don't conclude with selfish reasoning (Jonah)
- Are you displaying your faith by acts beyond understanding? (James 2:14-25)

将来のあなたが感謝する事を今日を生きよう

- 羊飼いに都合があったはず!?
- 予定外でも(ザアカイ・ルカ 19:1-10)
- 断念する理由や否定する理屈を考えるのに時間を費やすより、行動へ移す時にこそ結果はでる
- 自分勝手な考えで勝手な結論をださないようにしましょう(ヨナ)
- 頭で理解するだけでなく、信仰を行動に移せていますか?4 (ヤコブ 2:14-26)

When we seek & follow God, we will encounter wonderful experience

- You can experience because you are there (in God's presence)
- Why?
 - It's important
 - They were seeking God
- Seek 1st the kingdom of God & His righteousness
» all these things shall be added to you
- Are you focusing on God?

神様を求め従う時に素晴らしい経験をする事ができる

- その場にいるから経験できる (神様の臨在の中で)
- なぜ?
 - 大事だから
 - 神様を求めていたから
- まず神の国と神の義を求める(マタイ 6:33) » 全て与えられる・結果はです
- 奇跡・答えはただ神様を求めていった所に
- 神様に焦点を置けていますか?

As we celebrate that You were born for us:

- Put our souls in order as we thank for all You have given us and to be able to respond properly to all of Your blessings.
- Guide us to display our faith through our worship beyond our belief.
- Help us to focus on You, and not be distracted by others' opinions or selfish thoughts.

あなたが私達の為にこの世に生まれて下さった事を祝います:

- あなたが多くの物を日々与えて下さっている事に感謝し、あなたの祝福に対して正しい対応ができるように魂を整えて下さい。
- 信じるだけでなく信仰を行動に起こし礼拝できるように導いて下さい。
- 人の意見や自分勝手な考えに惑わされず、ただあなただけを求め、焦点をおけるように助けて下さい。